

Mahnmal zur Erinnerung an die Opfer der „Euthanasie“ in Salzburg von Otto Saxinger, 1991 und 2014



Das wiedererrichtete Mahnmal wurde am 26. November 2014 enthüllt.

Die Stadt Salzburg im Nationalsozialismus

www.stadt-salzburg.at/ns-projekt
 Haus der Stadtgeschichte
 Glockengasse 8
 5020 Salzburg
 Tel. +43 (0)662 8072-4701
 archiv-und-statistik@stadt-salzburg.at

Impressum:
Text: Stadtarchiv Salzburg, **Übersetzung:** Mel Greenwald
Fotos: Stadtarchiv Salzburg, Johannes Killer/Info-Z, privat;
 Foto Hartheim: Karl Schuhmann



Mental hospital in Salzburg-Lehen

The victims of “euthanasia” from the City of Salzburg are commemorated by a memorial in Kurpark – a glass stele filled with ashes. It is dedicated to those human beings whose lives were deemed worthless by the Nazi regime. While they were nurturing and promoting “valuable” members of the “Volksgemeinschaft”, the National Socialists went about eradicating the ones they considered inferior: the sick, those in need of care, and people with handicaps. Human beings who deviated from the norm defined as genetically healthy were subjected to persecution. Most of them were killed. The term cynically used to refer to these murders was euthanasia, an ancient Greek word meaning good death.

1941, 1991 and 2014 – three years are visible on the euthanasia commemorative stele. In 1941, more than 250 patients in the Province’s institution for the care of the mentally ill located in Salzburg’s Lehen neighborhood were transferred to the extermination facility in Hartheim in the vicinity of Linz. These transports were carried out in conjunction with “Aktion T4”, the systematic murder of human beings with mental and/or physical handicaps. Immediately upon arrival in Hartheim, these so-called “treatment recipients” were registered and photographed and then gassed and cremated.



Mental asylum Schloss Schernberg near St. Veit im Pongau

50 years later in 1991 – following a four-year process to determine a fitting site a memorial to the victims of “euthanasia” was erected in the park adjacent to Schloss Mirabell. The driving force behind this initiative was the “Salzburger Arbeitskreis Psychiatrie”, a group of activists motivated by the facts and circumstances of Austria’s 1988 Commemorative Year. Its members appealed to Salzburg’s political leaders to establish a site to memorialize a group of victims who had sunk into oblivion: the murdered patients of the Province’s mental hospital, a facility known today as the Christian-Doppler-Klinik. The site was chosen by the City of Salzburg’s cultural affairs committee. Despite the fact that the location itself has no direct connection to the events to which it calls attention, it nevertheless fulfills two criteria essential for a commemorative site in the public sphere: a highly visible place that many people pass by on a daily basis.

In May 2014 vandals severely damaged the memorial. As part of the restoration process, it has been augmented by four ground-level plates inscribed with the names of the 325 known victims from the City of Salzburg. In addition to the names of those who were sent to their death on the four transports from the Province’s mental hospital to Hartheim in April and May 1941, the plates also list the



names of people from the City of Salzburg who were transported to Hartheim from other asylums and facilities such as Schloss Schernberg and Mariathal in Kramsach, Tyrol. Besides the more than 300 men and women murdered at Hartheim, the list includes the names of those killed in conjunction with the “euthanasia of children” carried out at two other “mental health” facilities: Am Spiegelgrund in Vienna and Eglfing-Haar near Munich. Following the termination in 1941 of “Aktion T4”, the Nazis carried out a so-called “Sonderbehandlung 14f13” that was also known as “euthanasia of invalids” concentration camp inmates no longer capable of working. Their names are also inscribed on the plates. More than 500 victims of so-called euthanasia came from the City and Province of Salzburg or from a facility located in Salzburg.



Otto Saxinger, 1991

“Creating a work of art that deals with the atrocities of National Socialism is a task of the utmost complexity, one that raises the question of whether it is even possible to imagine and depict the persecution the victims faced. This memorial, as a commemorative site as well as a disruptive element meant to get the attention of passers-by, has been designed to provoke a critical encounter with this issue. The form of the simple, unadorned stele with the superstructure of glass containing ashes, and the years applied to it like the numerical scale of a measuring instrument, intentionally admit a variety of interpretations that emerge in the tension and interplay amidst this thematic field. The empty spaces between the names of the victims are emblematic of incompleteness, and thereby signify that the artistic process in conjunction with this theme can never be consummated.” (Otto Saxinger)

Otto Saxinger, MA, was born in 1967 in Kollerschlag, Upper Austria. 1991–1196 University of Arts and Industrial Design Linz; scholarship to study abroad at the Cité des Arts, Paris; Province of Upper Austria’s prize for the advancement of young talent; scholarship to study abroad at the Egon-Schiele-Centrum in Cesky Krumlov, Czech Republic; member of the MAERZ artists’ association

Selected Projects and Books:
 Euthanasia Memorial, Salzburg (catalog); Galerie 5020, Salzburg; “Selbstportrait/Der Künstler allein mit seiner Theorie” (book project, Linz 1996); OK, Linz; Kulturzentrum bei den Minoriten, Graz; “Office in Tel Aviv/Tel Aviv (II); “Augenklappe” with Bodo Hell (BLATTWERK, Linz–Vienna, 2000); Rio de Janeiro/Galeria Mira Schendel; “X-RE-Magazin,” Kunstbuch, Linz (2008); Kunstformen Hartheim, Upper Austria; Galerie MAERZ, Linz



Mahnen und Gedenken:
Das Euthanasie-Mahnmal im Salzburger Kurgarten

Wiedererrichtung und Erweiterung nach schwerer Beschädigung 2014



DIE STADT SALZBURG IM NATIONAL-SOZIALISMUS

Der Wahndee eines „erbgesunden“ Volkes fielen in der Stadt Salzburg mehr als dreihundert Menschen zum Opfer. Die mit Asche gefüllte Glas-Stele im Kurpark erinnert an ihren gewaltsamen Tod. Das Verbrechen verschleiern sprachen die Nationalsozialisten von „Euthanasie“, also vom „schönen Tod“, so als wäre der qualvolle Erstickungstod in der Gaskammer von Hartheim schön zu nennen. Mit der Zerstörung und Schändung dieses Mahnmales wurde eine besonders verletzliche Opfergruppe ein weiteres Mal getroffen. Seine Wiederherstellung und Neugestaltung soll an einen der größten Massenmorde in der Geschichte Salzburgs erinnern und gemahnen, niemals wieder Unmenschlichkeit zur politischen Handlungsmaxime zu machen.

More than 300 men and women in the City of Salzburg fell victim to the sick fallacy of a “genetically healthy” “Volk”. The glass stele filled with ashes in Kurpark memorializes those who were murdered. The Nazis, in an effort to obscure their crimes, used the term euthanasia that is, a painless, humane death as if agonizing asphyxiation in the gas chamber at Hartheim could be called gently passing away. The desecration and destruction of Salzburg’s memorial stele targeted this especially vulnerable group of victims yet again. Redesigning and restoring it are meant to commemorate one of the worst mass murders in Salzburg’s history and to admonish us to never again permit inhumanity to become the watchword of political deeds.

Schaden

Dr. Heinz Schaden
Bürgermeister der Stadt Salzburg / Mayor of the City of Salzburg



„Landesheilanstalt für Geistes- und Gemütskranke“ Salzburg-Lehen

An die Opfer der „Euthanasie“ der Stadt Salzburg erinnert im Kurpark ein gläsernes, mit Asche gefülltes Mahnmal. Es ist jenen Menschen gewidmet, deren Leben dem NS-Terrorregime als „unwert“ galt. Während die Nationalsozialisten „wertvolle“ Mitglieder der „Volksgemeinschaft“ förderten, punzierten sie kranke, pflegebedürftige und behinderte Menschen als „minderwertig“. Menschen, die von einer als „erbgesund“ definierten Norm abwichen, waren Verfolgung ausgesetzt, der Großteil wurde getötet. Für ihre Ermordung wurde zynischerweise das Wort „Euthanasie“ gewählt. Es stammt aus dem Griechischen und heißt übersetzt „schöner Tod“.

1941, 1991 und 2014, drei Jahreszahlen, sind an der Stele des Euthanasie-Mahnmals sichtbar. 1941 wurden mehr als 250 Patientinnen und Patienten aus der „Landesheilanstalt für Geistes- und Gemütskranke“ in Salzburg-Lehen in die Tötungsanstalt Hartheim in der Nähe von Linz deportiert. Diese Transporte fanden im Rahmen der als „Aktion T4“ bezeichneten systematischen Ermordung von Menschen mit geistiger und/oder körperlicher Behinderung statt. Die sogenannten „Pflegerlinge“ wurden unmittelbar nach ihrer Ankunft in Hartheim zunächst registriert und fotografiert, anschließend vergast und verbrannt. 1991, 50 Jahre später,



Rauchender Schlot des Krematoriums der Tötungsanstalt Schloss Hartheim

wurde das Mahnmal für die Opfer der „Euthanasie“ nach einer vierjährigen Standortsuche im Kurpark beim Schloss Mirabell aufgestellt. Die Initiative für ein Mahnmal war aus Anlass des „Bedenkjahres“ 1988 vom „Salzburger Arbeitskreis Psychiatrie“ ausgegangen. Dieser hatte an die Salzburger Politik appelliert, für die in Vergessenheit geratenen, ermordeten Patientinnen und Patienten aus der Landesnervenklinik, der heutigen Christian-Doppler-Klinik, einen Gedenkort zu schaffen. Der Kulturausschuss der Stadt Salzburg wählte mit dem Kurpark einen Standort aus, der – trotz fehlendem unmittelbarem Bezug zum Ort des Geschehens – das für Erinnerungsorte im öffentlichen Raum wichtige Kriterium der Sichtbarkeit und starken Frequentierung erfüllt.

Im Mai 2014 beschädigten Vandalen das Mahnmal schwer. Im Zuge der Wiederrichtung wurde es um vier Bodenplatten mit den 325 Namen von bisher bekannten Opfern aus der Stadt Salzburg erweitert. Zusätzlich zu den Namen der Ermordeten der vier Transporte aus der Landesnervenklinik nach Hartheim im April und Mai 1941 sind auch jene aus der Stadt Salzburg aufgelistet, die aus der „Versorgungsanstalt Schloss Schernberg“, aus der „Bewahranstalt“ Mariathal in Kramsach/Tirol oder über eine Zwischenstation nach Hartheim



gebracht wurden. Außer diesen mehr als 300 Hartheim-Opfern sind auch die Namen der Kinder, die „Am Spiegelgrund“ in Wien bzw. in der „Heil- und Pflegeanstalt“ Eglfing-Haar bei München im Rahmen der „Kindereuthanasie“ getötet wurden, angeführt. Nach dem Stopp der „Aktion T4“ im Jahr 1941 ermordeten die Nationalsozialisten in der sogenannten „Sonderbehandlung 14f13“, auch „Invalideneuthanasie“ bezeichnet, nicht mehr arbeitsfähige KZ-Häftlinge, deren Namen ebenfalls zu lesen sind. Mehr als 500 Opfer der „Euthanasie“ kamen aus Stadt und Land Salzburg oder einer Salzburger Einrichtung.



Otto Saxinger

„Bezieht sich ein Kunstwerk auf die Gräueltaten des Nationalsozialismus, so ist dies immer eine schwierige Gratwanderung, die die Frage der Darstellbarkeit solcher Geschehnisse, denen die Opfer ausgesetzt waren, aufwirft. Dieses Mahnmal als Ort des Gedenkens, aber auch als Markierungs- oder Stör-Zeichen für die daran vorbeigehenden Menschen, soll zu einer kritischen Auseinandersetzung mit der Thematik auffordern. Die Form der schlichten Grabstele mit dem Aufsatz aus Glas, Asche und den skalenförmig angeordneten Jahreszahlen soll für verschiedenste Interpretationen offen sein, die sich im Spannungsfeld dieser Thematik auf tun. Dass ein künstlerischer Prozess gerade in Zusammenhang mit diesem Thema nie vollendet sein kann, zeigen die Leerstellen zwischen den Opfer-Namen als Zeichen der Unabgeschlossenheit.“ (Otto Saxinger)

Otto Saxinger, Mag. art., 1967 geb. in Kollerschlag, OÖ 1991–1996 Hochschule für Gestaltung in Linz; Auslandsstipendium Paris/Cité des Arts; Talentförderungsprämie des Landes OÖ; Auslandsstipendium Egon-Schiele-Centrum, Cesky Krumlov; Mitglied der Künstlervereinigung MAERZ

Projekte und Bücher, Auswahl:
Euthanasie-Mahnmal/Salzburg, (Katalog); Galerie 5020, Salzburg; „Selbstportrait/Der Künstler allein mit seiner Theorie“ (Buchprojekt, Linz 1996); OK, Linz; Kulturzentrum bei den Minoriten/Graz; „Office in Tel Aviv“/Tel Aviv (II); „Augenklappe“, mit Bodo Hell (BLATTWERK, Linz–Wien, 2000); Rio de Janeiro/Galeria Mira Schendel; „X-RE-Magazin“, Kunstbuch, Linz (2008); Kunstformen Hartheim/OÖ; Galerie MAERZ/Linz

Euthanasie-Mahnmal im Salzburger Kurpark

